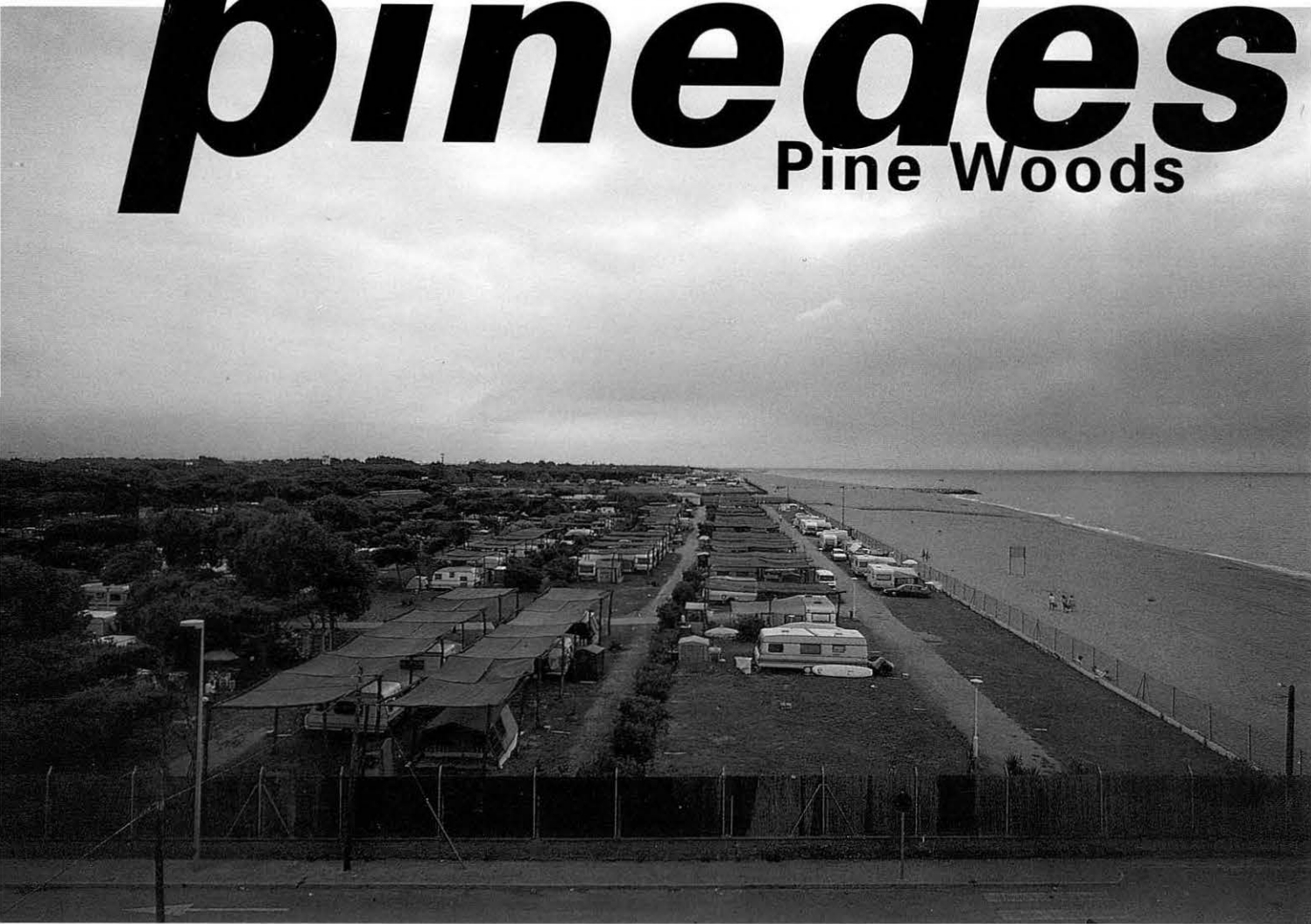


pinedes

Pine Woods



Waiting for the 15.45 flight in the shade of the palms, we wondered if there would be palms in England.

15.58. The horizon was now leaning: to our left, sky; to our right, the pine grove; in the background, the city.

We had always considered that green patch, the pines, as an idyllic place, not for preserving a supposedly virgin nature but quite the contrary, idyllic for having managed to absorb ludic and residential uses, possibilities for habitation that the city did not offer.

We recalled our previous visit: it was possible to recognise in the camp sites, in the single-family houses, in the beach apartments, in the petrol stations, in the logotypes... the spirit of that architecture of the fifties and sixties which pleased us so much.

"La Ballena Alegre" above all, seemed to announce that the world –a world beyond the everyday– had just begun, and this was cause for celebration.

We wanted to believe that all this, and more, still existed, but we thought we saw a time that no longer was –perhaps never had been– or, surely, had merely been announced in the form of billboards, of lights on a technicolour highway, of a pine-scented beach crossed by the constant din of planes. We made the effort to listen. The impossible ideal landscape became a double illusion and what was shared enthusiasm –we thought– was transformed at "El Toro Bravo" into a grotesque copy of a rich and presumptuous housing estate.

Here satisfactions are private in five-by-five metre paradises. Palms are also planted in the camp sites and like the others –which later we learnt were dead, although they sported fantastically green leaves– indiscriminately bedeck the campsite, the airport foyer and the petrol station with their brilliant presence of a lesser star in decline.

17.45. The engines slowed, our senses prepared for landing. We saw no palm or pine grove; only a damp fog over a green background. These were the first things offered to our sight after the extraordinary and bright flight. One might have said that we got to our destination carried by a chance wind. Soon we would again see that landscape, radiant despite everything.

Esperàvem el vol de les 15:45 sota l'ombra de les palmeres.

Mirant-les, ens preguntàvem si hi hauria palmeres a Anglaterra.

15:58, la línia de l'horitzó s'inclinà: a l'esquerra, cel; a la dreta, la pineda; al fons molt a prop, la ciutat.

Sempre havíem pensat aquesta taca verda, la pineda, com un lloc idíl·lic, no pas per conservar una pretesa naturalesa verge sinó per tot el contrari, idíl·lic per haver pogut absorbir uns usos lúdics i residencials, unes possibilitats d'habitar que la ciutat no ofería.

Recordàvem la nostra última visita: es podia reconèixer en els càmpings, en les cases unifamiliars, en els apartaments de costa, en les benzineres, en els logotips,...l'esperit d'aquella arquitectura dels anys 50-60 que tant ens agradava.

"La Ballena Alegre", sobretot, semblava anunciar que el món –un món fora de la quotidianitat– acabava de començar i calia celebrar-ho.

Voliem pensar que tot això, i més, existia encara, però creïem veure un temps que ja no era, potser mai no havia arribat a ser, segurament només s'havia anunciat en forma de reclams, de llums en una carretera technicolor, d'una platja amb olor de pi creuda per l'estrèpit constant dels avions.

Vàrem fer l'esforç d'escoltar. L'impossible paisatge ideal es torna doble il·lusió i el que era entusiasme compartit –pensàvem nosaltres– es torna a "El Toro Bravo" en una grotesca còpia de l'estil de vida d'una urbanització rica i pressumptuosa.

Ara, aquí, les satisfaccions són privades en paradisos de cinc per cinc metres. També als càmpings s'hi planten palmeres i com aquelles –que més tard vàrem saber que eren mortes i lluien unes fantàstiques fulles verdes– també engalanen, amb la seva presència brillant d'estel menor en decadència, la zona d'acampada, el vestíbul de l'aeroport, la benzinera, el supermercat.

17:45. Els motors van reduir la seva potència i els nostres sentits es preparen per l'aterratge. No es veia cap palmera. Tampoc cap pineda, només una fina boira sobre fons verd. Aquestes foren les primeres coses que s'oferiren a la nostra vista després de l'extraordinari i lluminós vol. Es diria que vàrem arribar a aquest lloc portats per un vent accidental. Aviat tornariem a veure aquell paisatge, radiant malgrat tot.

Jordi Bernadó



Camping ***El Toro Bravo*** Camp Site





Planta del conjunt.

La densitat parcel·laria revela un univers pròxim a l'afany d'una ciutat jardí caricaturitzada en paradisos de 5x5m

Plan of the camp site.

The density of the plot division reveals a universe close to the ideal of the garden city, here caricatured in 5x5m paradises



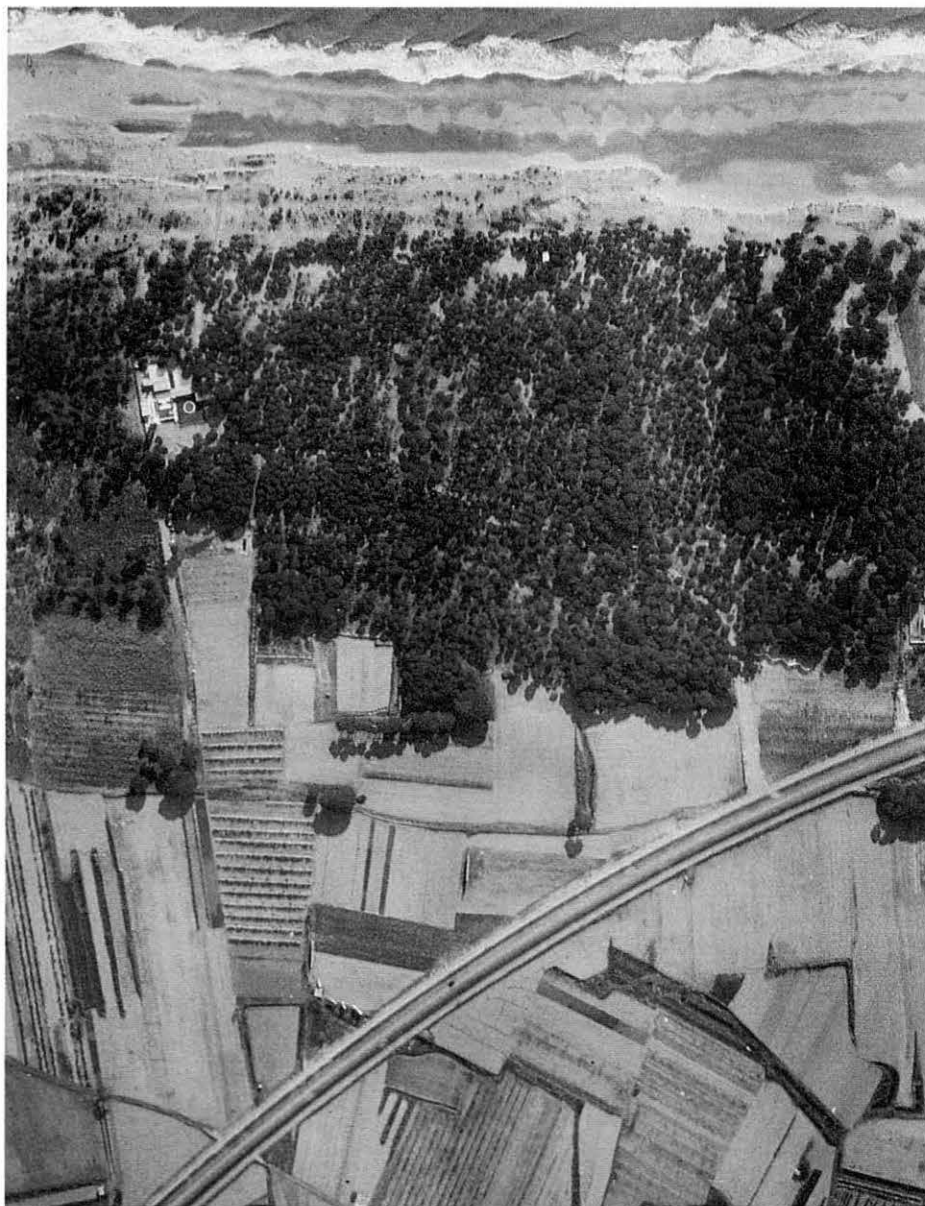
La Ballena Alegre

Camp Site Francesc Mitjans



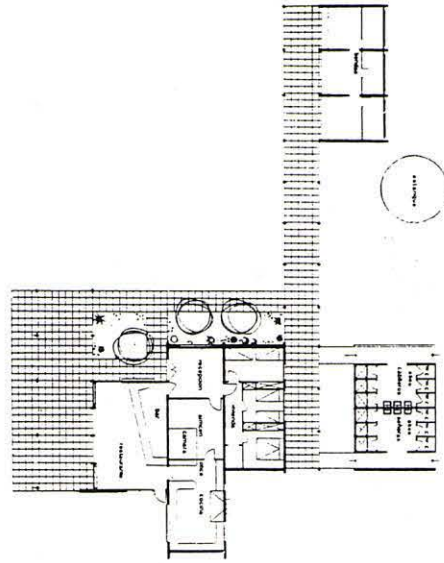
Vista aèria de la zona d'accés poc després de la seva construcció.
El dipòsit-torre d'entrada mostra una balena feliçment saltant sobre les ones
representades pel mur ondulat de rajola

Aerial view of the entrance area shortly after its completion.
The entrance tower-water tank shows a whale happily leaping over the waves represented
by an undulated brick wall



El projecte defineix un conjunt d'instal·lacions agrupades en dos sectors corresponents a dues finques adjacents. Mentre el primer sector presenta un nucli únic constituït per un bar-restaurant, tendes i serveis de perruqueria, sanitaris, dipòsit d'aigües i bungalows (mòdul A), el segon allotja diversos serveis dispersos: 1) el nucli comercial d'entrada i recepció, 2) el nucli recreatiu pròxim al mar: cafeteria bugaderia, lavabos, etc.(mòdul B), 3) diversos elements secundaris constituïts per lavabos i dutxes (mòdul C). Fibrociment vist "Durisol" sense tractaments, maó i elements ceràmics constitueixen els materials bàsics utilitzats. Les torres dels dipòsits concebudes com a elements verticals destacats, se situen estratègicament en els dos sectors amb finalitats publicitàries.



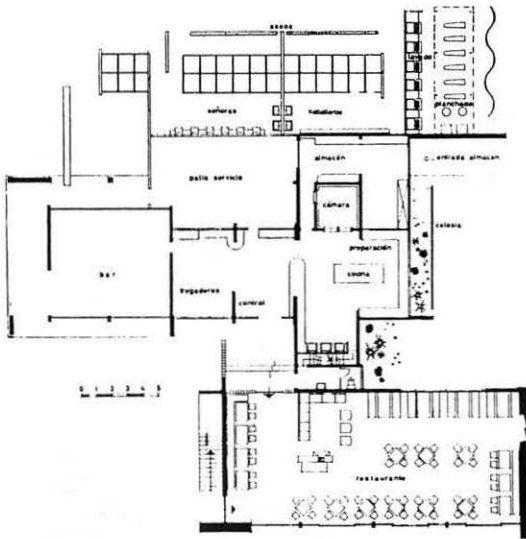


The project defines a set of constructions grouped in two sectors corresponding to two adjacent estates. While the first sector is a single nucleus, consisting of a bar-restaurant, shops, hair-dresser's, sanitary services and a water deposit and bungalows (module A), the second houses different scattered services: 1) the entrance and reception commercial nucleus; 2) the recreational nucleus near the sea: cafeteria, laundry, toilets, etc (module B); 3) several secondary elements consisting of washrooms, toilets and showers (module C). The basic materials used are bare, untreated "Durisol" fibre-cement, brick and ceramic elements. The deposit towers conceived as freestanding vertical elements are strategically placed in both sectors and used for advertising. Next to the beach, a succession of shower-labyrinths (designed by the architect Ramon Tort) marks the landscape.

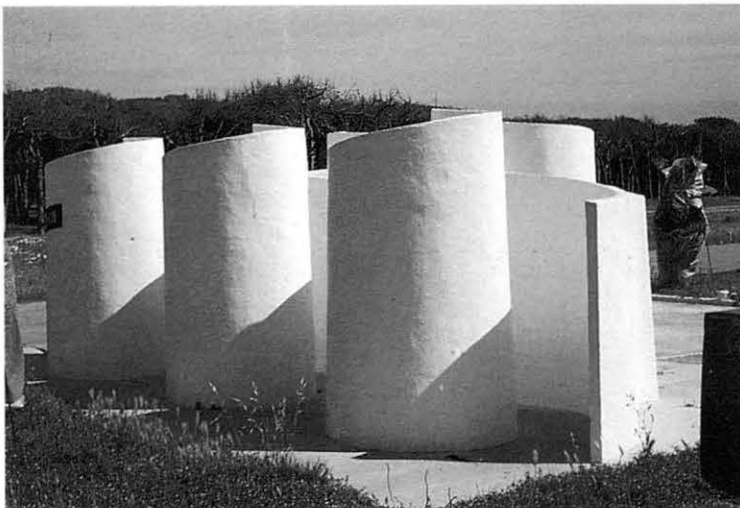
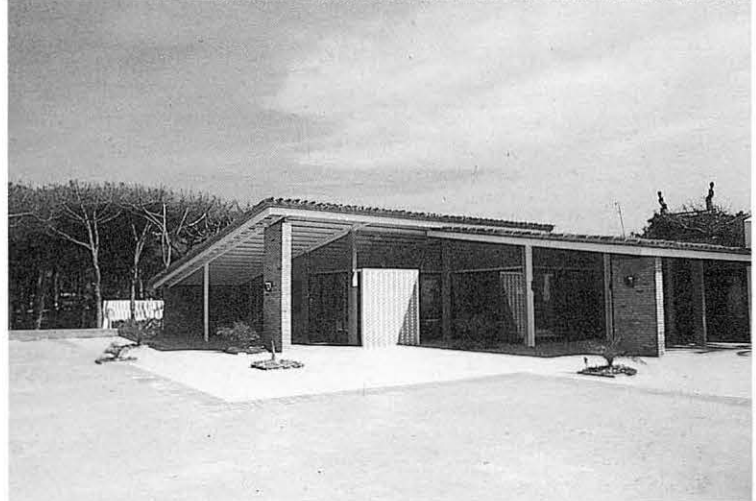
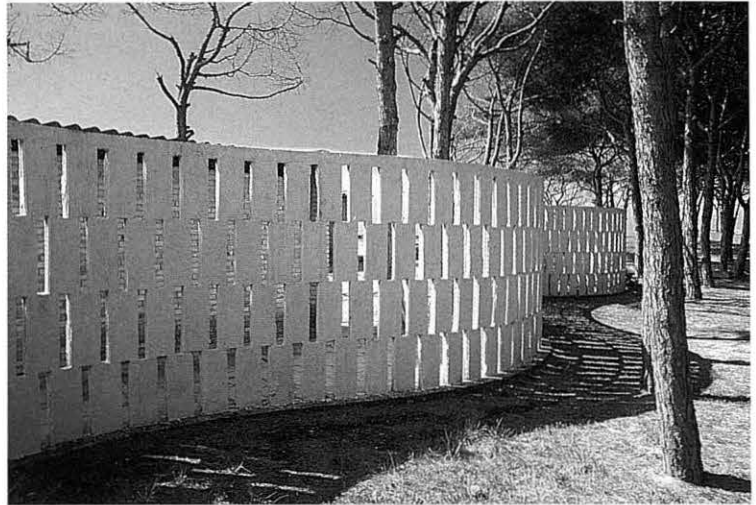




Mòdul A. Diverses vistes del nucli de serveis proper al mar i de la connexió entre la pineda i la platja a través de la filera de bungalows
 Module A. Views of the services area near the sea and of the link established between the pine wood and the beach by the row of bungalows



**Mòdul B. Vistes de l'edifici de serveis
amb el mur ondulat de rajola de la bugaderia.
Conjunt de dutxes-laberint pròximes a la platja.**
Module B. Views of the services building
with the ondulated brick wall of the laundry area.
Unit of shower-labyrinths next to the beach



**Al costat de la platja, una successió de dutxes-
laberint (projecte de l'arquitecte Ramon Tort)
puntuen el paisatge**
Next to the beach, a series of shower-labyrinths
(designed by the architect Ramon Tort) dot
the landscape

© Marta Cervelló

Emplaçament. Site
Autovia C-246, Km.12-13
Viladecans, Barcelona

Arquitecte. Architect
Francesc Mitjans i Miró

Execució. Construction
1958-1960

Fotografies. Photographs
Jordi Bernadó

Ramon Prat

Bibliografia. Bibliography
Cuadernos de Arquitectura núm.43, 1961

Mòdul C. Construccions tipus destinades a serveis
i concebudes com a elements d'enjardinament
Module C. Standard unit of toilets and showers,
conceived as landscaping elements

